

## Тема 4. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

	Части речи, выступающие в роли определения	Характерные признаки	Пример	Указания по переводу
1	2	3	4	5
ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ*	Положительная степень сравнения	Исходная форма	un texte <u>difficile</u>	Прилагательное в роли определения следует переводить
	Сравнительная степень сравнения	plus, moins aussi + исходная форма + que	le texte <u>plus difficile que</u>	1) прилагательным в положительной степени  <u>трудный</u> текст  2) прилагательным в положительной степени со словом «более» или «менее».  <u>более трудный</u> текст
	Превосходная степень сравнения	le plus или le moins + исходная форма	le texte <u>le plus difficile</u>	3) прилагательным в положительной степени со словом «самый» или суффиксами «айш» «ейш»  <u>самый трудный</u> текст

ПРИЧАСТИЕ	participe présent	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Основа 1-го лица, мн.числа présent</div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">окончание ant</div>	<p>Le garçon <u>écrivant</u> une lettre</p> <p>мальчик <u>пишущий</u> письмо</p>	participe présent в роли определения следует переводить на русский язык причастием с суффиксами «ущ», «ющ», «аш», «ящ».
	participe passé**	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">I группа основа inf.</div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">окончание é</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">II группа основа inf.</div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">окончание i</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">III группа измененная основа</div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">окончание i, u, t, s</div>	<p>une lettre <u>écrite</u></p> <p><u>написанное</u> письмо</p>	participe passé в роли определения следует переводить на русский язык причастием с суффиксами «нн», «вш», «ем».
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	Количественные	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">исходная форма</div>	deux leçons	числительные в роли определения следует переводить 1) количественными числительными
	Порядковые	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">исходная форма</div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">суффикс ième</div>	la deuxième leçon	<p>два урока</p> <p>2) порядковыми числительными</p> <p>второй урок</p>

\* Особые случаи образования степеней сравнения прилагательных:

bon (хороший) – meilleur (более, менее хороший) – le meilleur (самый хороший, наилучший), mauvais (плохой) – pire (более, менее плохой) – le pire (самый плохой), petit (маленький) – moindre (меньший) – le moindre (наименьший).

\*\* Participe passé в роли определения согласуется с определяемым словом в роде и числе.

## Participe passé

*Participe passé* переходных глаголов соответствует русскому причастию страдательного залога настоящего и прошедшего времени.

Например: глагольная форма **corrigé** является причастием прошедшего времени (*participe passé*) глагола **corriger**.

### Примечание:

*participe passé* глаголов 1-ой группы оканчивается на **-é**, *participe passé* глаголов 2-ой группы оканчивается на **-i**:

parler — parlé, choisir — choisi

*Les règles étudiées* *pas les élèves* переводится в зависимости от контекста: правила, изучаемые или изученные студентами.

В предложении *participe passé* употребляется чаще всего в роли определения, оно ставится всегда после определяемого существительного и согласуется с ним в роде и числе:

Le professeur rend aux étudiants les devoirs corrigés.

Ce sont des livres réunis par mon père.

## Participe présent

В предложении *Danielle passait des heures à causer avec des pêcheurs préparant leurs lignes et leurs filets* глагольная форма **préparant** является **причастием настоящего времени — participe présent**.

Participe present образуется от основы 1-го лица множественного числа настоящего времени глагола путем прибавления окончания **-ant**:

nous prépar-ons — **préparant**

nous choisiss-ons — **choisisstant**

nous ven-ons — **venant**

Три глагола имеют особую форму:

être — **étant**, avoir — **ayant**, savoir — **sachant**.

*Participe présent*, относящийся к существительному, переводится на русский язык **причастием действительного залога несовершенного вида (настоящего или прошедшего времени)** и выражает действие, происходящее одновременно с действием главного глагола:

Elle causait avec les pêcheurs **préparant** leurs lignes et leurs filets      Она разговаривала с рыбаками, готовившими (готвящими) свои удочки и сети.

Il était debout devant la fenêtre donnant sur le jardin.      Он стоял у окна, **выходящего** (выходившего) в сад.

Les trains *venant du Midi* arrivent à la gare de Lyon.  
Поезда, *идущие с юга Франции*, прибывают на Лионский вокзал.

Participe présent — неизменяющаяся глагольная форма.

Participe passé глаголов, спрягаемых с вспомогательным глаголом **avoir**, согласуется в роде и числе с прямым дополнением, если это дополнение находится перед причастием.

Прямое дополнение обычно находится перед причастием в трех случаях:

1. если оно выражено приглагольным местоимением:  
*Répétez votre question, s'il vous plaît, je l'ai mal comprise.*
2. если существительное является антецедентом придаточного определительного предложения:  
*Fais-moi voir la letter que tu as écrite.*
3. в вопросительном предложении, вводимом вопросительным прилагательным **quel** или вопросительным наречием **combien**:  
*Quels livres avez-vous achetés?*  
*Combien de livres avez-vous choisis?*